

~~2444~~
~~1388~~
~~2444~~

294



VI. a. 24.

T 3088.

Uns

U B D = Ramat

ehf

esimenne lapse ramat.

(Enblse Wandra õppetaja R. Kõrberi kirjastub.)



ENSV TA
 Kirjandusmuuseumi
 Arhiivraamatukegu

SIS. 800. 8 + 100.
 + ESTONORUM. +
 DORPATENS.

34784

Tarto linnas.

H. Paakmanni jures trükkitud 1872.

Maksub 7 kopp.

a b d e g h i j

k l m n o p r

s s̄ f u w

ä ö ü

ba de gi ho ju ka le mi no
pu ra se ti wo lä lö mö mü
ab ed ig oh uj af el im on



aasta abbi aed aeg aggan
ahhi ait asfi auf aus

ehte eile ellaw ello omma ette

haaw häbbi hädda härg haige
hallifas hammas hand hea hein
higgi hind höbbe hunt hoop

jannes järw jaggo jahho jodif
jöggi jõulo julge jut juuks

ihho illo ilm ingel inimenne isja



kaarn kaddafas kael kaerad
kaew käggo käis káp
käsfi kalla kallis kangas
kanna kap kapstas karjane
karri karro kas kast kassufas kattus
keel kel kex kerra kewwade kill king
kinnas kirri kirrif kirwes kits kiwwi
kodda koer köht köis körs körts
körw koit kou kont kot ku kübbar
külla künal küf kül küld küningas



labbidas laew lammas
 laps laud laul laut
 lehm leib lep leßf
 liblikas lihha lin liiw
 lil lind linna lööfenne
 loof lootsif loufoer lu
 luf lummi lussikas luud

ma maante maddo mäggi määnd
 mättas maia marri mees merri messi
 mets mölder moöf mois mok mudda
 müit muld mullikas munna mustlane

nael naene naeris näddal näggo
 nälg nahf neitsif nimmi ninna
 nisfo nöggēs nof nugga nurf



odrad ö ödde öhto öiefe
 ölla öllut öhhafas öia öfs
 onno orraw ots ounn

pabber paddi pael pääw pähfel paf
 pallf parm parw pea peial peigmees
 perre pessä piggi piim piip piits
 pilliroog pilw pind pissar poeg pödder

pöld pörfas pois praua preili pruut
pu puddel puddro püs pulmad

räästas raim rätsep rättif rahha
rahhe rahho rahwas ramat rangid
rasw rattas raud rebbane reddel
reggi rie rist rof roog ruffid

saan sabas sabba saddul säng särk
sahk sai saks sam sammas sammal
sant sarw saun sein selg seme
sep seep sibbul sigga sild film
sippelgas sirp so söäl söbber södda
sölm söök sörmus sool su sui
suits südda süssi suf sulg sullane

tael täddi taewas täht tam te
telliskiwwi terra tilk tö többi töld
törw tolm tubba tubbafas tuhk tui
tuisk tüdruf tüttar tulli tuul

ubba uddo uks ulits us uus



waat wadder wähf wälf
wärraw wahha waht waif
waf wang warblane warras
warres warri wars wasf

wasſikas weifs wennelane werri weſki
weſſi wihtm wiffat wil willi wits wodi
wö wörf wötti woi wof worſt wüſt

förge mäggi, fuggaw org, lai pöld,
pinne mets, haljas rohhi, penife ſammal.

ſelge hallikas, ſirge mänd, fenna lil,
maggus oin, walge lammas, pahha hunt.

härja ſarwed, ſea fihwad, foera hambad,
kaſſi ſilmad, liäno tiwad, hundi käppad.

lehma piim, anni ſulg, pödra nahk,
meſſilaſſe nöäl, kanna munna,
kuffe ſabba.

liäna turro, metsa pu, kaewo weſſi,
wee tober, pima lüpsik, werſta ſammaſ.

merre laew, jöe ſild,
maia fattus, ölle förſ,
ruffi pea, noa terra.



tanime jured, mäanna ofſad,
kaſſe lehhed, paio witsad,
kuſe lauad, kaddaka teibad.

A B C D E F G H I
 K L M N O P Q R
 S T U V.



Wötta woöraft wasto.
 Pea omma fanna.
 Aita waest meest.
 Te tööd holega.

Hobbone sööb kaerad. Lehm sööb rohto.
 Kass sööb hired. Hunt sööb lambad.

Jannes joseb metsas. Kalla oiub jões.
 Kon krooksub tikis. Dpik laulab öse.

Küt lassseb püsfiga. Postimees kannab
 kirjad. Sant astub keppiga. Laps
 noppib marjad.

Wikkat nidab rohto. Sirp leikab wilja.
 Nugga leikab leiba. Kirwes raiub puud.

Bissofe kalla önga otjas.
 Pödral pitkad sarwed peas.
 Tüdruk lüpsab lehmad lantas.

Ärra sö tored ounad.
 Näita omma haige käsfi.
 Tulle tuppa lounat wötma.

Bu forem läks iimber.
 Laps kuffus jookstes mahha.
 Lind lendas rutto ärra.

Isa toob liinast saia.
 Emma fedrab kambriis woffi.
 Ödde kuddub willast sukka.

Wend lähhäb kirjaga moisa.
 Onno wahhetas hobbose ärra.
 Täddi tulleb öhto koio.

Kule, kui so wannemad feelwad.
 Wata ette, kuhho sa astud.
 Wötta iggapäwast leiba tännoga süa.

Lummi sullab lapse peo peäl.
 Messilassed tewad sui maggust met.
 Örn klaas lähhäb pea fatki.

Kerged sulled lendawad tule kä.
 Mees aiab ratsa tuhhat nelja.
 Üks süsfi kustub rutto ärra.

Rahhaga ei woi rahho osta.
 Uhe mees saab peagi häbbistud.
 Laiß pois maggab ahjo peäl.



Hea laps wöttab ramat
 kätte. Kul tahhab kannapoiad
 metsa wia. Igga aasta sees 12 kuud.

Moistosannad.

Anna pil hullo kätte, hul aiab pilli
 löhki. — Ürra arwa koera karwast waid
 hambast. — Ürra kiitle enne, kui sa ülle
 dia sanud.

Ei kahhe perre koer ja ellades süa.
 — Ei kaarn pista kaarna silma. — Ei
 keik mahhu marja male, muist peab ikka
 karja male.

Ei küssia su peäle löda mitte, agga
 wõtja kae peäle lüakse. — Ei pu lange
 ühhe laastoga. — Ennam kass sillitakse,
 förgemale kass sabba töstab.

Hea on hiredel ellada, kui kass ei olle
 koddoo. — Kass kowwa kiwwi ei te mitte
 häid jahhud. — Raua tehtud kannikenne,
 pea tehtud pilla palla.

Kelle jalg latsutab, selle su matsutab.
 — Kes ei te filmi lahti, peab kütro lahti
 teggema. — Kes teisele auko kaewab,
 langeb isse sisse.

Kes wannematte sanna ei tahha kuulda,
 peab wassika nahka kuulma. — Kui kannad
 lähwad örrele, siis laisad lähhawad töle.

Kui rahha loetakse siis minne wälja,
 kui tööd tehakse, siis tulle liggi. — Kõil
 keletu peab weddama, mis meletu peäle
 panneb!

Kõil sa olled ninna otša hakkand, agga
 sa polle weel ea otša hakkand. — Kurri
 sigga monda wigga. — Pihhane keel leikab
 luise kaela!

Midda armsam laps, sedda kibbedam
 wits. — Möldri sead on ikka lihhawad.
 — Munna on targem kui kanna!

Narri pöld üksford, pöld narrib sind
 ühheksa fford. — Olle isse mees, pea teine
 mees mehheks ka. — Olgo pääw ni pitt
 kui ta on, ommeti ta öhtusse saab.

Ons Jummal mind pissokesse õnnega
 lonud, siis pean pissokesse õnnega ellama.
 — Padda naerab katla, ühhed mustad
 mollemad.

Paigoti kui seäse säär, paigoti kui
 hobbose reis. — Panne kanno ümber ehtet,
 siis on känd illus. — Panne sok kärneriks,
 siis sawad puud koritud.

Parrem koddo korofesfed, kui woi
wöörfes. — Parrem lahja lautas, kui
lihhar metsas. — Parrem pool munna kui
tühhi koor.

Rikka többi ja waese öllut kulufse
kaugese. — Tigge innimenne närrib janna
kui koer konti. — Sannast petakse meest,
härğa sarwist.

Senni lühhike wöttab marja maast,
kui pitt kumardab. — Se on waene lind,
kes omma fulge ei kaäna. — Silm on
kuningas.

Täis moöt, täis rahha. — Täna kuld,
homme muld. — Te tööd tö aial, aia jutto
jutto aial. — Uus luud pühhib hästi.



Wagga lambaid sünnib paljo
ihte lauta. — Wallel on lühhi-
kessfed jallad. — Wanna te wanna
föbber. — Wiis ammetit, kues
nälg.

M o i s t a t u s s e d .

1. Mit al, loof peäl. — Ennam aufo
maas, kui tähtä taewas. — Hobbone ohjata,
mees piitsata, te tolmota. — Keleto, meleto,
ilmama tark. — Keerleb ja weerleb, kui
otfa saab, munneb.

2. Kirbo furus, härja raskus. — Kirbul lähhäb, luikis tulleb. — Kõrgem kui kirrik, maddalam kui reggi, mustem kui süssi, walgem kui lummi. — Koorm wässiib, ei koorma kandja wässi.

3. Kunningas, faks, tallopoeg, ja keif söwad, ei panda ellades laua peäle, ei noaga leikata. — Laggi al, laggi peäl, lae wahhel laustakse. — Rigub ja figub ja mahha ei lange ial.

4. Pihhane törs, raudne wits. — Pip lippi peäl, lap lappi peäl, ilma nõälata pistmatta. — Nelli tewad wodi, faks näitwad tuld, ja üks heidab peäle. — Pissoke mees, kiwwine kasukas.

5. Seest filo wirolinne, peält kulla karwalinne. — Üks tubba, wiis kambrit. — Üks waat, kahte suggu öllut sees. — Wiakse wälja kui kirp, tuakse jälle kui wagen.

Moistatuste selletusjed.



1. Pabba. — Witjakõrred. — Laew. Margapu. — Ummalad.

2. Tulle säbbem. — Kapfa seme. — Arrakas. — Pent.

3. Emma piim. — Su. — Suitõ.

4. Sõrmus. — Kapfa Pea. — Koer. — Pähtel.

5. Sibbulas. — Kinnas. — Munna. — Naeris.

Qaste juttud.

D u n.



Kaks poisji aedas, tuul puhhus kangeste. Korraga kuffus om pu peält mahha.

Hans ütles: „Josome woito. Kes enne senna saab, selle pärralt olgo om!“

Mart ütles: „Hea küll! Eoe: Üks, Kaks, Kolm! — Kui Kolm, siis jookseme!“

Hans lugges: „Üks! — Kaks!“ — jubba Mart lendas ees ärra!

Ei watand ette, et kuiv oks jalge ees, kuffus otse pitkali mahha!

Hans sai ouna kätte, läks sellega tuppa. — Mart tagga järrele kaebama.

Issa ütles: „Parras sulle! Miks sa enne jooksid, kui Kolm olli ärraloetud?“

Mart omast ilma!

N ö ö p n ö ä l.

Emma olli mittoford Kaie wasto öölnud: „Ärra wotta nöälad suhho, pista rättiko sisse!“

Ei tiittar holind sest, wöttis agga ifka peäle.

Wend Hans ütles furd: „Kai, jubba sinnul jälle nööpnoäl suus, küll se üksfurd kurko lähhäb!“



Kai vastas: „Kuida ta woib isse miina, egga tal jallad polle. Wata, kuida ma hoian, ma saan sepärrast ikka weel selgeste räkida, et küäl nöäl moffade wahhel.“

Korraga fargas kass ahjo peält hire järrele.

Kai ehmatas, nöäl kurko! Wallutas ööd otša, ei laps sanud filmad kinnipanna, egga annud teistel ka maggada!

Emma läks teisel hommikul moisa. Praua andis lapsale lusfika täis poomölli sissewotta.

Kai hakkas ofsendama. Nöäl tulli wälja.

Ei ta pärrast ennam pistnud nöäla suhho, waid rättiko sisse.

O i a.

Kaks poisfi läksid metsa, masika marjad noppima.

Said piskokesse oia koha, kus palk olli ülle pantud.

Hans astus tassakeste möda palki.

Mart ütles: „Kas sinna ei moista karata? — Wata, kuida minna hüppan.“

Hans kelis: „Ärra hüppa, sisse lähäd!“

Mart läks kimmekond sammo taggasi, jooksis ja fargas: „Parplauht!“ oia mudase äre sisse, et palk purtsas ülle Pea: isse must kui sigga!

Sai koddoo hästi tappelda. Nuttis kambri nurkas!

Nus piits.



Mart löi omma ue piitsaga plaksu, et tubba köllas! Marri haige wodi peäl, fange peawallo.

Kül ödde pallus: „Ärra plaksota, se teeb mo Peale wägga waewa!

Wend ütles: „Mis se minnusse putub, minna plaksutan weel parreminne, senni kui sa wodist illeskargad.“

Issa kulis ukse tagga, kutsus poissi oue. Plaksotas temma ue piitsaga hästi temma taggomisse otsa peäle, wiskas poissi piitsa paia alla, et se kohhe ärrapölles.

Pois watis peält, pühkis wessi filmist!

Tähendusjed.

Sunt ja kurg.



Tu jäi hundi kurko. Ta lubbas suurt palka sellele, kes sedda wäljakisub.

Kurreke kiskus omma pitka nokkaga sedda lufonti tasjakeste halli kurgust wälja. Küsis: „Andke niid mo lubbatud töpalka kätte!

Paiowassikas ütles: „Mis palka sa weel kütsid? Eks sul sest jubba kül, et ma ei tomband so Pea otsast, ni pea kui lufont olli wäljatulnud. Kui sa häbbematta mitte kohhe siit ei kassi, ma maksan so palga warji kätte.“

Kurreke lautas tiwad laiale. Läts!

Härg ja sok.

Härg olli sorkaga rido läinud, iggamees kitis, ennast teisest targema ollewad.



Härg ütles sorka wasto: „Sinnul on kül pitt habbe, agga liihhitesed mötted!“

Sok ütles härja wasto: „Sinnul on kül lai Pea, agga wähhä moistust sees!“

Wimaks wötsid nou, loukoera, kui omma üllema wallitseja käest, sedda otjust pärrida, kes neist pididi teisest targem ollema?

Loukoer watis omma suurte filmadega enne härja peäle, pärrast watis sorka peäle: keik mu lomad wahtisid ja otasid, mis ta nüüd ommeti ütleb, kumb neist mollemattest targem on?

Loukoer pöris neile selga, ja ütles: „Kassige! Ühhed rummalad mollemad!“

Õppetuis.

Kui sa hea laps tahhad olla, siis touse hommiko rutto süngist ülles, panne ennast kermeste ridesse, ja pesse suud silmad puhtaks. Siis loe omma piisokest hommiko palwe, ja sö omma leiwapallosest tännoga. Pärrast wotta ramat kätte, ja õppi üks kirjasalmike pähhä, ja mötle nende sannade peäle ommas süddames. Siis saab sinnust üks õitsew wiljapu Jssanda armoaedas, kelle lehhed ei puddene, ja mis omma wilja kannab iggawesse ellusse. Amen.

Hommiko palwe.

Armas Jesuke. Minna tännan sind, et sa olled mind lastnud õse rahholikkult maggada. Anna mulle nüüd üht pühha inglit kaitsejaks keige se päwa peäle, et minna woiksin Sinno mele pärrast olla. Sinno hea Waim saatko mind täsfase tee peäle. Amen.

Õhto palwe.

Kallis Jssand. Minna pallun Sinno käest andeks, keige se eest, mis ma tännase päwa ollen pahha teinud, mötte, sanna ja teoga. Wotta mind nüüd omma armotiwa alla warjule, et ma woiksin rahholikkult õse maggada. Lasse mind homme jälle rõõmsast illestousta sinno pühha nimme auuks. Amen.

Kirja Jalmid.

Pühapääv.

Innimenne ei ella mitte ükspäinis leiwaft, waid iggaühhest sannast, mis Jummalä suust läbbi käib. (Matt. 4, 4.)

Esmapääv.

Ei süta ükski künal, ja ei panne sedda wakka alla, waid küünlajalla peäle, siis paistab temma keifile, kes koias on. (Matt. 5, 15.)

Teispääv.

Rogguge ennestele warrandust taewas, kus ei koi egga rooste ei rikku, ja kus wargad läbbi ei kaewa egga warrasta. (Matt. 6, 19.)

Kesknäädal.

Minge sisse kitsast wärrawast; sest se wärraw on lai, ja se te on suur, mis hukkatusse sisse wiib, ja paljo on neid, kes seält sisse lähhäwad. (Matt. 7, 13.)

Weljapääv.

Ei sa keif, kes minno wasto ütteleb: Issand, Issand, taewariki, waid kes teeb minno Issa tahtmist, kes taewas on. (Matt. 7, 21.)

Medi.

Iggauks, kes mind tunnistas innimeste ees, tedda tahhan ka minna tunnistada omma Issa ees, kes taewas. (Matt. 10, 32.)

Laupääv.

Moudke essite Jummalä riki ja temma õigust, siis sedda keif peab teile peäleegi antama. (Matt. 6, 33.)

Laul.

Soia meid ja õnnista
omma kalli armoga:
sinno palle õnnistus
olgo meie walgustus.

Anna omma rahho ka
iggapäaw ja lõpmatta,
siis wiib pühha Waim meid tõest
Jesu hõlma iggawest.

Amen, Amen, Amen,
Jesu nimme kiitkem,
meie Issand olled sa,
essimenne, wiimne ka.

Kui üks ainus salm saab lauldud, siis on ta nenda:

Soia meid ja õnnista
omma kalli armoga:
omma pallet tõsta nüüd,
kui me läh'me lauldes siit.

24 laulo wiisi.

	Punseli wähhema nõbiramato nummer.
Mo südda! ärka ülles	12.
Oh Jesus Kristus! tulle sa,	31.
Jesus, tulle minnule	59.
So hing, oh Jesus! tehko mind	37.
Ma tullen taewast üllewelt,	38.
Nüüd Jummalale auustust	15.
<hr/>	
Kes Jummalat ni lasseb tehha,	143.
Au, kitus olgo iggawest	199.
Jummal, Ma ning taewa Loja	174.
Armas Jesus! awwita,	169.
Oh! wõtkem Jummalat	229.
Nüüd hing'wad innimesed,	117.

Ginge peiole, Helde Jesufe!	157.
Enll', sull, Jehowa! tahhan laulda	152.
Rüüd paistab meise kauniste	342.
Rüüd on se pääw jo löppenud	18.
Mo ello Kristus isse, mo kasso surrema	9.
Arka ülles minno südda	290.

Tulge ristiinnimesed	288.
Jesus, surma ärrawoitja,	300.
Minno südda, römustelle	305.
Jesus, önnisteggia, Du mo lotus	161.
Oh Jesus! üllem abbimees	204.
Hoia meid ja önnista. (Dummal wifil)	

Lühhifenne Katekismus.

(Lastele esimeseseks öppetuseseks.)

Esimesenne Peatük.

Jummala kümnest käsjust.

Esimesenne Käsk.

Sul ei pea mitte teisi Jummalaid ollema minno kõrwas.

Teine Käsk.

Sinna ei pea mitte Jummalala omma Issanda nimme ilma asjata subho wõtma; sest Issand ei jätta tedda nuhtlematta, kes temma nimme kurjaste prugib.

Kolmas Käsk.

Sinna pead pühhapäwa pühhitsema.

Neljas Käsk.

Sinna peab omma isja ja omma emma auustama, et sinno käsfi hästi käib, ja sinna kaua ellad ma peäl.

Wies Käsk.

Sinna ei pea mitte tapma.

Kues Käsk.

Sinna ei pea mitte abbiello ärrarikkuma.

Seitsmes Käsk.

Sinna ei pea mitte warrastama.

Kahheksas Käsk.

Sinna ei pea mitte üllekohhut tunnistama omma liggimesse wasto.

Ühheksas Käsk.

Sinna ei pea mitte himmustama omma liggimesse kodda.

Kümnes Käsk.

Sinna ei pea mitte himmustama omma liggimesse naest, sullast, ümmardajat, weiksid, egga muud, mis temma pärralt on.

Mis ütleb nüüd Jummal teikist neistsinnatsist käskudest?

Temma ütleb nenda: Minna se Issand, sinno Jummal, ollen üks wägga wiyhane Jummal, kes wannematte pattud nuhtleb laste kätte, kolmandamast ja neljandamast põlwest sadik neile, kes mind wihtawad. Agga neile, kes mind armastawad, ja minno käsjud peawad, teen minna head tuhhandest põlwest sadik.

Teine Beatük.**Pühhast Kristiussust.****Esimenne Sppetus.**

Lomissest.

Minna ussun Jummalase Issa, keigewägge-
wama taewa ja Ma Loja sisse.

Teine Sppetus.

Ürralunnastamisest.

Minna ussun Jesusse Kristusse Jummalase aino
Poia meie Issanda sisse, kes on sadud pühhast
Waimust, ilmase todud neitsist Mariast, kannatanud
Pontsiusse Pilatusse al, risti lödud, surnud ja mah-
hamaetud, alla läinud pörgohauda, kolmandal päwal
jälle ülestoussnud surnust, üleslänud taewa, istub
Jummalase omma keigewäggewama Issa parremal
käl, seält temma tulles kohhut moistma ellawatte
ja surnutte peäle.

Kolmas Sppetus.

Pühhitsemisest.

Minna ussun pühha Waimo sisse, üht pühha
rikitoggodust, pühhade ossasamist, pattude andeks-
andmist, lihha ülestoussmist ja iggawest ello, Amen.

Kolmas Beatük.**Pühhast Issa meie Palwest.**

Issa meie, kes sa olled taewas, pühhitsetud
sago sinno nimmi, tulgo meile sinno riit, sinno taht-
minne sündko kui taewas, nenda ka Ma peäl, meie
iggapäwast leiba anna meile tännapäaw, ja anna

meile andeks meie wõllad, kui meie andeks anname omma wõlglastele, ning ärra sada meid mitte kiusatusse siise waid peästa meid ärra sest kurjast; sest sinno pärralt on se riik, ning se wäggi, ning se au iggaweste. Amen.

Neljas Peatük.

Pühhast Riistmisest.

Minge ja õppetage keif rahwast, ja ristige neid Jummal se Issa, ja se Poia, ja se pühha Waimo nimmel.

Kes ussub, ja tedda ristitakse, se peab õnsaks sama, agga kes ei ussu, tedda peab hukka moistetama.

Wies Peatük.

Pühhast Altari Saakramentist.

Meie Issand Jesus Kristus sel õjel, mil tedda ärraanti, wöttis leiba, tännas, murdis ja andis omma Süngrittele ja ütles: Wõtke, söge, se on minno ihho, mis teie eest antakse, sedda tehke minno mälestusjeks.

Seljamal kombel wöttis temma ka karrika pärrast õhto sömaaega, tännas ja andis omma Süngrittele ja ütles: Wõtke, joge keif seält seest, sesinnane karrikas on se uus seäduš minno werres, mis teie ja mitme eest ärrawallatakse pattude andeksandmisjeks; sedda tehke, ni mittokord, kui teie sest jote minno mälestusjeks.

Numrid.

1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10.

ũfs ford ũfs.

1 ford	1 on	1	5 ford	5 on	25
2 —	2 —	4	5 —	6 —	30
2 —	3 —	6	5 —	7 —	35
2 —	4 —	8	5 —	8 —	40
2 —	5 —	10	5 —	9 —	45
2 —	6 —	12	5 —	10 —	50
2 —	7 —	14			
2 —	8 —	16	6 ford	6 on	36
2 —	9 —	18	6 —	7 —	42
2 —	10 —	20	6 —	8 —	48
			6 —	9 —	54
3 ford	3 on	9	6 —	10 —	60
3 —	4 —	12			
3 —	5 —	15	7 ford	7 on	49
3 —	6 —	18	7 —	8 —	56
3 —	7 —	21	7 —	9 —	63
3 —	8 —	24	7 —	10 —	70
3 —	9 —	27			
3 —	10 —	30	8 ford	8 on	64
			8 —	9 —	72
4 ford	4 on	16	8 —	10 —	80
4 —	5 —	20			
4 —	6 —	24	9 ford	9 on	81
4 —	7 —	28	9 —	10 —	90
4 —	8 —	32			
4 —	9 —	36	10 ford	10 on	100
4 —	10 —	40	10 —	100 —	1000

Gegen den Druck dieser Schrift ist nach vorgängiger Durchsicht von Seiten des Civl. Co.-luth. Consistoriums nichts einzuwenden.
Riga Schloß, den 8. May 1857.

R. B. Ungern-Sternberg, Assessor.

X. Busch, Notair.

